

Prüfungen · Examens · Tests · Esami · Tests

EN 13240 | 15a B-VG (A): RRF- AU 22 6281 | Aachener-, Münchener-, Stuttgarter-Verordnung: Ja | DIBt Zulassung: Z-43.12-396 (FC_{61x}) | Ökodesign-Verordnung (EU) 2015 / 1185 (ab 2022)

1. BImSchV gem., §4, Abs. 3: PATNA erfüllt die Emissionsgrenzwerte der 2. Stufe und genießt somit uneingeschränkten Bestandsschutz.

Mehrere Anschlüsse an einen Schornstein möglich, siehe Punkt 4. in der Bedienungsanleitung 1 „Mehrfachbelegung bei raumluftunabhängiger Betriebsweise.“ · Raccordements multiples de la cheminée possible, cf point 4 dans le mode d'emploi 1 „Raccordement multiple avec fonctionnement indépendant de l'air ambiant“. · Multiple allocation of the chimney is possible, see point 4. in the Instructions for use 1 “Connection of Multiple Devices in Direct Vent Operation.” · Possibile installazione di una canna fumaria multipla oppure, vedi punto 4. nel Istruzioni operative 1 „Collegamento multiplo con funzionamento indipendente dall'aria ambiente.“ · Meervoudige aansluiting aan de schoorsteen is mogelijk, zie punt 4. in de Bedieningshandleiding 1 „Meervoudige bezetting bij autonoom gebruik.“

Feuerungswerte¹ · Valeurs de combustion¹ · Combustion values¹ · Valori di combustione¹ · Verwarmingswaarden¹

A*

| | Holz ² | |
|--|-------------------|--------------------|
| Nennwärmeleistung · Puissance calorifique nominale · Nominal Thermal Output · Potenza calorifica nominale · Nominaal thermisch vermogen | 7,5 | kW |
| Raumwärmeleistung · Puissance calorifique de la pièce · Room heating output · Potenza termica dell'ambiente · Thermisch vermogen ruimte | 7,5 | kW |
| Abgastemperatur · Température du gaz d'échappement · Exhaust gas temperature · Temperatura di scarico · Afgastemperatuur | 243 | °C |
| Abgasstutzentemperatur · Température à la tubulure des gaz d'échappement · Flue Gas Outlet Temp. · Temperatura al raccordo dei gas combusti · Nisbustemperatuur | 292 | °C |
| Abgasmassenstrom · Flux des gaz d'échappement · Flue Gas Mass Flow Rate · Corrente della massa dei gas combusti · Uitlaatgas-massaastroom | 6,4 | g/s |
| Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung³ · Pression minimum de refoulement à la puissance calorifique nominale ³ · Min. Supply Pressure at Nominal Thermal Output ³ · Pressione minima d'alimentazione a potenza calorifica nominale ³ · Minimale onderdruk bij nominaal thermisch vermogen ³ | 12 | Pa |
| Wirkungsgrad · Efficacité énergétique · Efficiency · Rendimento · Rendement | 83 | % |
| CO-Gehalt · Teneur en CO · CO content · Contenuto CO · CO-gehalte | 750 | mg/Nm ³ |
| Feinstaub · Particules fines · Particulate matter · Polveri fini · Fijnstof | 15 | mg/Nm ³ |
| OGC | 42 | mg/Nm ³ |
| NO_x | 100 | mg/Nm ³ |
| Mindestverbrennungsluftbedarf · Besoin d'air de combustion minimum · Min. required combustion air volume · Requisiti minimi dell'aria di combustione · Minimum Verbrandingsluchttoevoer | 31 | m ³ /h |

¹ Bei 13 % O₂ · Pour 13% de O₂ · At 13% O₂ · Con 13% O₂ · Bij 13% O₂ | ² Bois · Wood · Legna · Hout | ³ Zusätzlicher Förderdruckbedarf für Verbrennungsluftanschluss mit HASE-Luftsystem: hinten= 3 Pa · Besoin additionnel en pression de refoulement pour raccordement de l'arrivée d'air de combustion avec système d'aération HASE : arrière= 3 Pa · Ulteriore pressione di mandata necessitata per la presa d'aria esterna con il sistema d'aerazione HASE: posteriore= 3 Pa · The additional supply pressure required for the combustion air connection with the HASE Air System: behind= 3 Pa · Extra toevoerdruk voor de verbrandingsluchtaansluiting met HASE-luchtsysteem: achteren = 3 Pa

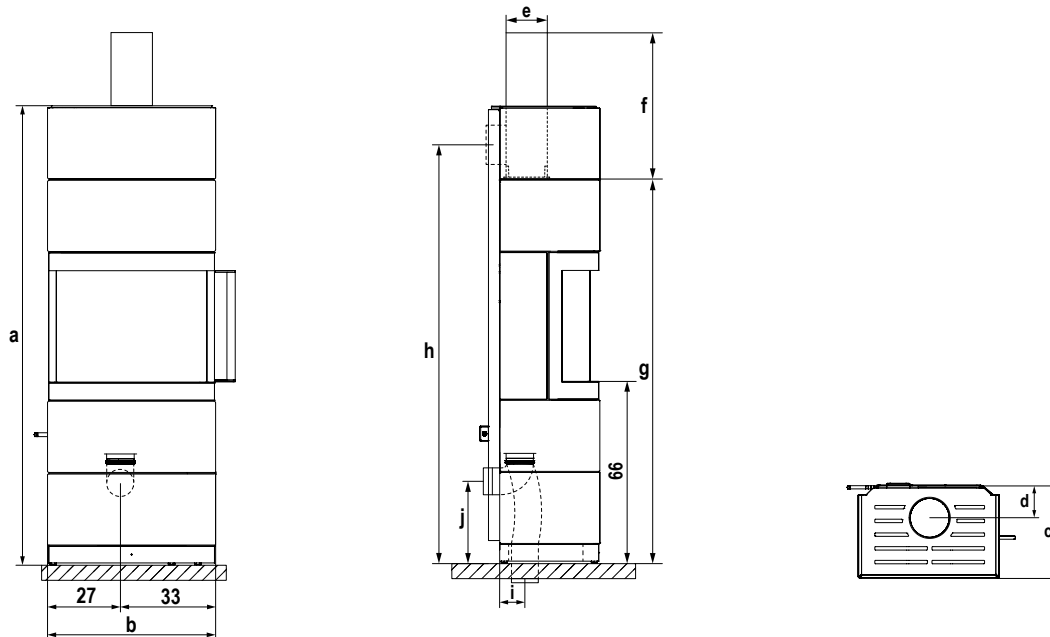
Maße & Gewichte · Dimensions & poids · Dimensions & weights · Dimensioni & pesi · Afmetingen & gewichten

Maße in mm, Gewichte in kg · Dimensions en cm, poids en kg · Dimensions in cm, weights in kg · Dimensioni in cm, pesi in kg · Afmetingen in cm, Gewichten in kg

| | | |
|----------|--|----------|
| a | Höhe · Hauteur · Height · Altezza · Hoogte | 166 |
| b | Breite · Largeur · Width · Larghezza · Breedte | 61 |
| c | Tiefe · Profondeur · Depth · Profondità · Diepte | 41 |
| d | Distanz Ofenrückwand - Rauchrohrmitte · Distances de l'arrière du poêle - centre tuyau · Distance from rear stove wall - flue pipe centre · Distanza schienale stufa - centro del tubo · Afstand achterkant kachel - midden rookkanaal | 14 |
| e | Rauchrohr-Durchmesser · Diamètre du tuyau de fumée · Flue pipe diameter · Diametro tubo di uscita fumi · Diameter van het rookkanaal | 15 |
| f | Vertikale Rauchrohrlänge · Raccord vertical du conduit de fumée · Vertical flue pipe length · Raccordo verticale della canna fumaria · Verbindingsstuk verticaal rookkanaal | min. 75 |
| g | Rauchrohr-Anschlusshöhe oben · Hauteur de raccordement du tuyau de cheminée en haut · Flue pipe connection height top · Altezza raccordo canna fumaria superiore · Aansluithoogte rookgasleiding bovenzijde | 139 |
| h | Rauchrohr-Anschlusshöhe hinten · Hauteur de raccordement à l'arrière · Connection height for rear installation · Altezza allaccio tubi posteriore · Aansluithoogte achteraansluiting | 156 |
| i | Externe Luftzufuhr, Anschlussbereich unten / Ø* · Arrivée d'air externe par le bas · External air supply connector connection area below · Aria di combustione esterna, zona di allaccio inferiore · Externe luchttoevoer aansluithoogte Aansluitbereik beneden | 16/10 |
| j | Externe Luftzufuhr, Anschlusshöhe hinten / Ø* · Arrivée d'air externe arrière · External air supply connector height on the back · Aria di combustione esterna, altezza attacco posteriore · Externe luchttoevoer aansluithoogte achteraan | 30/10 |
| | Feuerraum (HxBxT) · Foyer (HxLxP) · Fire box (HxWxD) · Interno stufa (AxLxP) · Brandkamer (HxBxD) | 27x43x27 |
| | Gewicht (Keramik/Speckstein) · Poids (céramique/pierre ollaire) · Weight (ceramic/soapstone) · Peso (maiolica/pietra ollare) · Gewicht (tegels/speksteen) | 240/240 |
| | Gewicht Speicherblock · Poids bloc d'accumulation · Weight heat retaining block · Peso blocco di accumulo calore · Gewicht reservoir | 63 |

* Rohrdurchmesser HASE Luftsystem · Diamètre du tuyau du système d'air HASE · Diametro presa d'aria esterna HASE · Pipe diameter of HASE ventilation system · Buisdiameter van het HASE-ventilatiesysteem

Technische Änderungen vorbehalten · Sous réserve de modifications techniques · Subject to technical modifications · Con riserva di modifiche tecniche · Technische wijzigingen voorbehouden
HASE Kaminofenbau GmbH · Niederkircher Str. 14 · 54294 Trier, Germany · Tel.: +49 (0) 651 82690 · Fax: +49 (0) 651 8269-118 · info@hase.de · www.hase.de



Sicherheitsabstände · Distances de sécurité · Safety Distances · Distanze di sicurezza · Veiligheidsafstanden

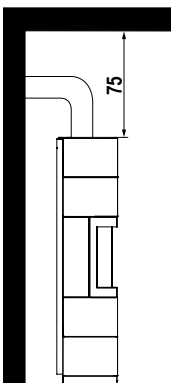
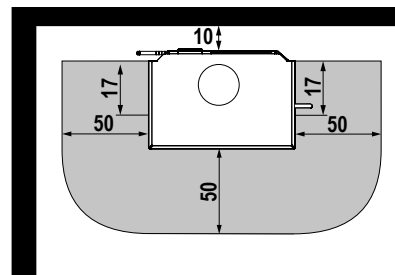
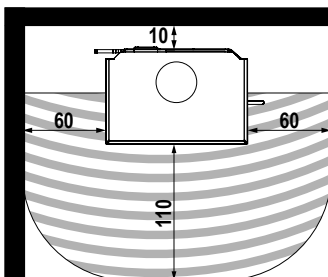
Maße in cm · Dimensions en cm · Dimensions in cm · Dimensioni in cm · Afmetingen in cm

Abstände zu brennbaren Materialien*

Distances au mur
Distances to combustible materials
Distanze da materiali combustibili
Afstand tot brandbare materialen

Größe der Bodenplatte**

Taille de la plaque de sol
Size of the floorplate
Dimensione della piastra
Grootte van de vloerplaat



*Die angegebenen Sicherheitsabstände gelten für brennbare Baustoffe oder Bauteile mit brennbaren Bestandteilen und einem Wärmedurchlasswiderstand $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (Bei besonders temperaturempfindlichen Materialien wie z. B. Glas können größere Abstände erforderlich sein). · Les distances de sécurité indiquées sont valables pour les matériaux combustibles ainsi que les éléments comportant des composants inflammables avec une résistance thermique $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (Dans le cas de matériaux particulièrement sensibles à la température, comme p.ex. le verre, des distances de sécurité plus importantes peuvent être requises). · Le distanze di sicurezza indicate valgono per materiali da costruzione infiammabili o elementi strutturali con componenti infiammabili che hanno una resistenza termica equivalente a $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (In presenza di materiali sensibili alle temperature, come ad esempio il vetro, è necessario rispettare distanze maggiori). · The indicated safety distances apply to flammable materials or materials with flammable parts with a thermal resistance of $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (For particularly temperature-sensitive materials like glass, larger distances may be necessary). · De vermelde veiligheidsafstanden zijn van toepassing voor brandbare bouwmaterialen of bouwcomponenten met brandbare bestanddelen met een warmtegeleidingsweerstand $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (Bij bijzonder temperatuurgevoelige materialen zoals bijv. glas kunnen grotere afstanden nodig zijn).

**Die Maßangaben für die Bodenplatte beruhen auf den Anforderungen aus § 4 (8) der Muster-Feuerungsverordnung.

Prüfungen · Zkouška · Tests · Skúška

EN 13240 | 15a B-VG (A): RRF- AU 22 6281 | Aachener-, Münchener-, Stuttgarter-Verordnung: Ja | DIBt Zulassung: Z-43.12-396 (FC_{61x}) | Ökodesign-Verordnung (EU) 2015 / 1185 (ab 2022)

1. BImSchV gem., §4, Abs. 3: PATNA erfüllt die Emissionsgrenzwerte der 2. Stufe und genießt somit uneingeschränkter Bestandsschutz.

Mehrere Anschlüsse an einen Schornstein möglich, siehe Punkt 4. in der Bedienungsanleitung 1 „Mehrfachbelegung bei raumluftunabhängiger Betriebsweise.“ · Vícenásobné napojení na komín je povoleno – viz bod 4. Vícenásobná připojení na komín při externím přísunu vzduchu. · Możliwe jest przyłączenie kilku rur dymnych do jednego komina, patrz punkt 4, przy zewnętrzznym dopływie powietrza. · Viacnásobné napojenie na komín je povolené – viď bod 4. „Viacnásobné pripojenia pri externom prísune vzduchu.“

Feuerungswerte¹ · Informace o výkonu¹ · Wartość¹ · Informácie o výkone¹

A*

| | Holz ² | |
|--|-------------------|--------------------|
| Nennwärmeleistung · Jmenovitý výkon · Wydajność znamionowa · Nominálny výkon | 7,5 | kW |
| Raumwärmeleistung · Teplovzdušný výkon · Moc grzewcza pomieszczenia · Teplovzdušný výkon | 7,5 | kW |
| Abgastemperatur · Temperatura spalin · Temperatura spalin · Temperatura spalin | 243 | °C |
| Abgasstutztemperatur · Temperatura spalinového hrdla · Temperatura króćca spalin · Temperatura na spalinovom hrdle | 292 | °C |
| Abgasmassenstrom · Hmotnostní tok spalin · Strumień masy spalin · Hmotnostný tok spalin | 6,4 | g/s |
| Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung ³ · Minimální tah při jmenovitém tepelném výkonu ³ · Minimalne ciśnienie podawania przy wydajności znamionowej ³ · Minimálny ťah pri nominálnom tepelnom výkone ³ | 12 | Pa |
| Wirkungsgrad · Účinnost · Sprawność · Účinnosť | 83 | % |
| CO-Gehalt · Obsah CO · Zawartość CO · Obsah CO | 750 | mg/Nm ³ |
| Feinstaub · Prach · Drobný pył · Prach | 15 | mg/Nm ³ |
| OGC | 42 | mg/Nm ³ |
| NO _x | 100 | mg/Nm ³ |
| Mindestverbrennungsluftbedarf · Minimální přísun spalovacího vzduchu · Minimalne zapotrzebowania na powietrze spalania · Minimálny prísun spaľovaného vzduchu | 31 | m ³ /h |

¹ Bei 13 % O₂ · při 13% při O₂ · przy 13% przy de O₂ · pri 13% pri O₂ | ² Polena · Drewno lupane · Polená | ³ Zusätzlicher Förderdruckbedarf für Verbrennungsluftanschluss mit HASE-Luftsystem: hinten= 3 Pa · Potřeba přidavného dopravního tlaku pro připojení spalovacího vzduchu s vzduchovým systémem HASE: vzadu = 3 Pa · Dodatkowe ciśnienie zasilania wymagane do powietrza do spalania w połączeniu z systemem wentylacyjnym fi rmy HASE: z tyłu= 3 Pa · Dodatkový potrebný dodávací tlak pre pripojku spaľovacieho vzduchu so vzduchovým systémom od HASE: vzadu= 3 Pa

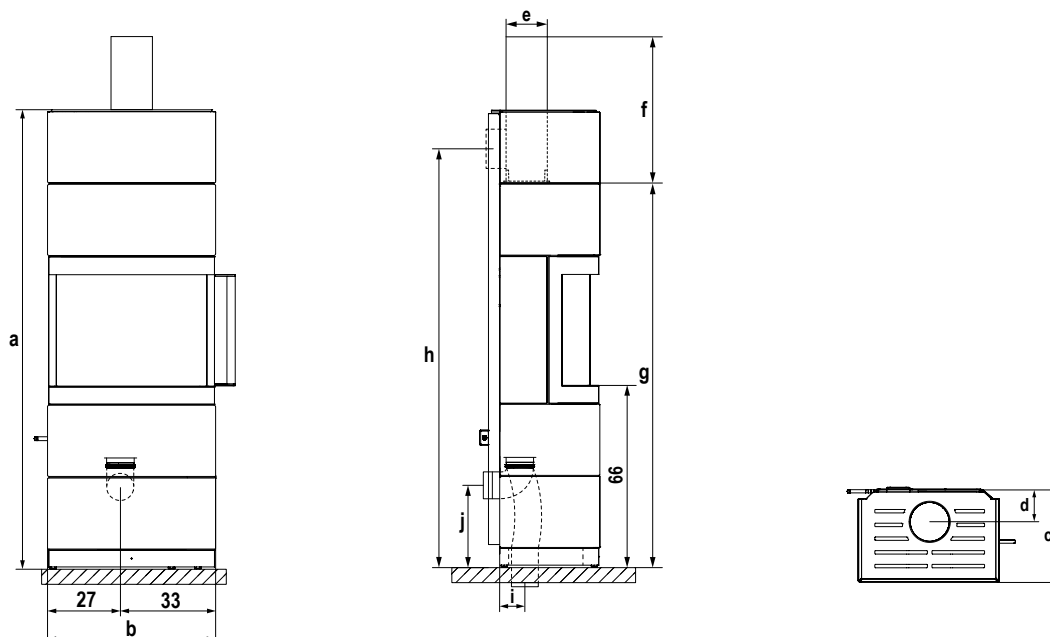
Maße & Gewichte · Rozměry & Hmotnost · Wymiary & Waga · Rozmery & Hmotnosť

Maße in cm, Gewichte in kg · Rozměry v cm, hmotnost v kg · Wymiary w cm, waga w kg · Rozmery v cm, hmotnosť v kg

| | | |
|---|---|----------|
| a | Höhe · Výška · Wysokość · Výška | 166 |
| b | Breite · Šířka · Szerokość · Šírka | 61 |
| c | Tiefe · Hĺoubka · Głębokość · Hĺbka | 41 |
| d | Distanz Ofenrückwand - Rauchrohrmitte · Odstup zadní strany křbových kamen ke středu odtahové roury · Odległość tylnej ścianki pieca – środkowa część rury dymowej · Odstup zadná stena krbu – stred dymovej rúry | 14 |
| e | Rauchrohr-Durchmesser · Průměr kouřovodu · Średnica rury dymnej · Priemer dymovodu | 15 |
| f | Vertikale Rauchrohlänge · Svislá délka odtahové roury · Długość rury dymowej w pionie · Vertikálna dĺžka dymovej rúry | min. 75 |
| g | Rauchrohranschlusshöhe oben · Výška pro připojení kouřovodu nahore · Wysokość przyłącza rury dymowej góry · Výška pre pripojenie dymovodu hore | 139 |
| h | Rauchrohranschlusshöhe hinten · Výška pro připojení kouřovodu zadní · Wysokość przyłącza rury dymowej tył · Výška pre pripojenie dymovodu zozadu | 156 |
| i | Externe Luftzufuhr, Anschlussbereich unten / Ø* · Externí přívod vzduchu, připojová část dole · Zewnętrzny dopływ powietrza, Dolny obszar podłączenia · Externý prívod vzduchu, pripojenie dole | 16/10 |
| j | Externe Luftzufuhr, Anschlusshöhe hinten / Ø* · Externí přívod vzduchu, výška připojení vzadu · Zewnętrzny dopływ powietrza, wysokość przyłącza z tyłu · Externý prívod vzduchu, výška napojenia vzadu | 30/10 |
| | Feuerraum (HxBxT) · Topeniště (VxŠxH) · Palenisko (WxSxG) · Ohnisko (VxŠxH) | 27x43x27 |
| | Gewicht (Keramik/Speckstein) · Hmotnost (keramika/steatyt) · Waga (ceramika/steatyt) · Hmotnosť (keramika/mastenec) | 240/240 |
| | Gewicht Speicherblock · Hmotnost akumulačního bloku · Waga blokiem akumulacyjnym · Hmotnosť akumulačného bloku | 63 |

* Průměr trubky vzduchového systému HASE · Średnica rury Systemu Powietrznego HASE · Priemer vedenia HASE prívodu vzduchu na horenie

Ansichten · pohled · widok · pohľad



Sicherheitsabstände · Bezpečnostní vzdálenosti · Odstępy bezpieczeñstwa · Bezpečnostné vzdialenosti

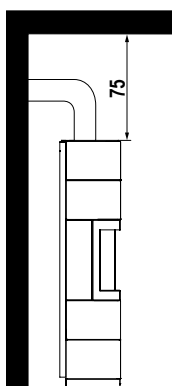
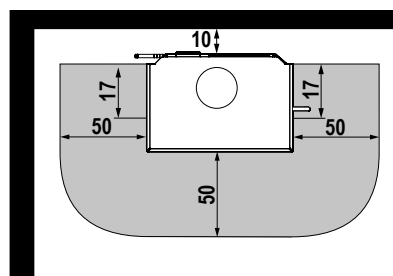
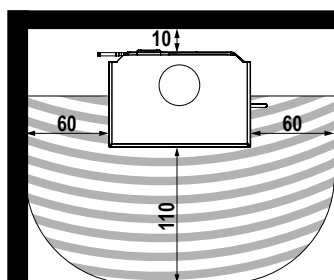
Maße in cm · Rozměry v cm · Wymiary w cm · Rozmery v cm

Abstände zu brennbaren Materialien*

Odstupy od hořlavých materiálů
Odstępy do materiałů palnych
Odstupy od horľavých materiálův

Größe der Bodenplatte**

Velikost základové desky
Rozmiar dolnej plyty
Veľkosť podložnej platne



*Die angegebenen Sicherheitsabstände gelten für brennbare Baustoffe oder Bauteile mit brennbaren Bestandteilen und einem Wärmedurchlasswiderstand $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (Bei besonders temperaturempfindlichen Materialien wie z. B. Glas können größere Abstände erforderlich sein). * Uvãdãné bezpečnostní vzdãlenosti platí pro hořlavé látky nebo stavební prvky s hořlavými částmi a se součinitelem prostupu tepla $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (U velmi hořlavých materiálů (např. plyn) je nutné dodržovat ještě větší vzdãlenosti). * Podane odstępy bezpieczeñstwa odnoszã siã do materiałů palnych albo czãści budowlanych z elementami palnymi i posiadajãcymi współczynnik przenikania $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (W przypadku szczególnie wrażliwych materiałů takich, jak szkło wymagane mogã byã większe odstępy). * Uvãdãzanã bezpečnostné vzdialenosti platia pre horľavé látky alebo stavebné prvky s horľavými částami a s tepelným odporom $R \leq 10 \text{ m}^2\text{K/W}$ (Pri veľmi horľavých materiálloch (napr. plyn) je nutné dodržiavať ešte väčšie vzdialenosti).

**Die Maßangaben für die Bodenplatte beruhen auf den Anforderungen aus § 4 (8) der Muster-Feuerungsverordnung.